

An American newspaper,
printed in the Windish
language, promulgating
American ideas and prin-
ciples to liberty loving
Windish race
Published every Friday

AMERIKANSZKI Szlouencov Glász

AMERICAN WINDISH VOICE

Nájvke i nájbole raz-
sürjene vendszke novine
vu Zdrúseni Držsélaj,
steri vszáki red vu Ame-
riki zšivouci vendov
szlisnoszti szlúzi.
Szhája vszáki péték

"ENTERED AS SECOND-CLASS MATTER JANUARY 13, 1922, AT THE POST OFFICE AT BETHLEHEM, PA. UNDER THE ACT OF MARCH 3, 1879."

VOL. IV. LEJTNITECSAJ.

BETHLEHEM, PA. — PITTSBURGH, PA. — BRIDGEPORT, CONN. FEBRUAR 29, 1924.

No. 9.

BETHLEHEMSZKI GLÁSZI

Pokastigani mlejsar

Preminouci péték je E. Ziegenfuss varaski soul inspektor pred Kelleher svájera dao pri-gnati Joseph Kohler-a heller-townskoga mlejsara, ár je z-ednim 13 lejt sztarim szlovenszkim pojbm dao delati. Pojeb je Frank Repnyeka szin, Charles Repnyek, kí je vszáki péték gojdnó mlejko vozo, po poldnévi je pa glasse prao ino táksega hipa je vszígdar zamü-do soulo. Za dnévno delo 25 centov "plácese" doubó. Pred svájerom je mlejsar notri szpozno szvojo krivico i Kelleher ga je na 10 dollárov strofa i sztroskov plácsanye oszoudo. Právda sztálno vópovej, ka od 16 lejt ménse sztaroszti deco je nej szlobodno zaposzlávati.

Meszecsen gyülejs vu szlovenszkom drüstvi

Zdaj v-nedelo de obdrzsáni réden meszecsen .gyülejs vu szlovenszkom drüstvi, pri steró priľiki sze zse gori vzemejo tiszte nouve kotrige, stero namajniyo za dojpüsceno notri-sztoplejnye kotrige bidti toga drüstva. Trno doszta szloven-cov jeszte, steri szo esese nej pri drüstvi, pa je tou bogme velka dobrotvinoszt na vecs sztráni gledoucs, ár nise ne-vej, vu steró vóri ga szégne káksa nevola i táksega hipa trno dobro szpádne tiszta pod-pora, stero dobí od drüstva Kre drüge sztráni je pa túdi prijetno, esi sze szlovenszko lüdsztvo vküper szpávla vu táksem szpráviscsi, gde lehko zdrúzsio szvojo moucs vu eden mocsen tábor.

Fasenszki bál vu szlovenszkom halli

Kak návadno vszáko leto, tak túdi letosz bode velki fasenszki bál v-tork, márciusa 4-ga vu szlovenszkom halli. Tou je eden táksi dén, na sterom sze vszáki cslovek rad veszelo csüti, ár potem pride túhi poszt i vu tom eajti sze vszáki vkraj drzsi od razveszeljávanya. Drüstveni polglavárje sze szkr-bíjo i trüda ne sajnálivajo, naj gousztom eden veszéli vécser szpráviyo. Míszlimo, ka je tou zse zadoszta garancia, ka de száksi cslovek veszéli na tom báli, ka de Iván Dezsőja héres-na banda igrála, stero goszlare nájbole lübiyo vu Bethlehem i po krajíni. Vszáki more tam bidti na té vécser vu Szlovensz-kom Halli.

Eden héresen govorník vu Bethlehem pride

William Jennings Bryan, kí je pripoznani szvejtá za edno-ga nájbougega govorníka i kí je zse vécserát kandidát bio za Zdrúseni Držsél prezidenta, ali tou csészt je nigdár nej mogoucsi bio pridobiti, blúzi vu pridoucsem na obdrzsánye ednoga govorejnya vu Bethlehem pride. Na pozvá-nye de "Jeli je biblia iszti na ?" Sztálno vrejmen, gda obdrzsi szvoje naprejdávanye, je esese nej odlouceno, ár tou od toga vszí, gda nyemi vu pout szpádne Bethlehem.

Mrtelnoszt.

Edno málo dejte, Pörs Gize-lo, Pörs Istvána i Lujze 2 leti sztaró hesér je túdi k-szebi pouzvao Goszpodin Boug. Naj má szlatek szen tou málo dejte na ovom szvejtí !

Szlovenszkoga Pörgar-szkoga Kluba bál

Preminoucsó szoboto je bio Szlovenszkoga Ploda Ameri-kanszki Pörgarov velki bál vu szlovenszkom halli, steri je ober csákanya, vu szaksem zglédi velkoga nászhaj bio, Obejdvej dvoráni, odszpodi i odzgoraj , szo napunyene bilé od vnozino lüdsztva. Tou je zdaj szvetlo poszvedocsilo, ka sze nase lüdsztvo briga za tisz-to, stero je hasznovitno i ple-menito za lüdsztvo. Na báli je nazoucsi bio túdi Yeakle varas-ki major z-vecsími varaskimi csesztníkami, kí szo sze vszi trno veszelo csütili szploj do pounoucsi med nasími szloven-kími amerikanszki pörgari. Po táksem zse lehko mámo vü-panye na tou, ka nas politicesen klub vu potrejbcsini na odprej-te dveri nájde na prisztójnoj oblászti.

Vküper prikapsijo náj-zádjen kout túdi z-civilizácijov

Mocsno sze drzsi on glász, ka po vrejmeri bougso postin-szko szlúzsbo dobíjo vu Alas-ka tála országi, ár je zdajsnýa posta trno müdna. Do 19 dní i vesászi duzse túdi vzeme do-kées tisztim bajcarom ali drvá-rom posta do rouk pride, ár zdaj esese psze májo naprezse-ne pred koula i tak posto vozi-jo vu tom táli szvejtá.

Preminoucsé dní je eden amerikanszki aviátor szebi vzéo telko batrivnosztí ino je posto na szvojem lüftnom ma-síni pelo med té delavece, stero sze tej delaveci z-velkim veszél-jom goriprijáli. Vszevküper 9 vör je nyemi trpelo, ka je do nyi priso, ovak pa esi posto pelajo z-naprezseními pszámi tiszto nyim pa vzeme 18 dní i duzse túdi.

Rádio i lüftmasínje vszáko priľiko gori ponticajo, naj sze hitro lehko vküper zvezsemo esese z-tém nájdalésnyim krá-jom vu zdrúzseni držsélaj.

Opomínanye

Onim kí szo várasko porcijo esese nej plácsali.

Márciusa 17-ga 1924 bode salejden dén, gda sze 1923 leta várasko porcije lehko plácsajo. Vsze tiszte 1923 leta várasko porcije, stero sze do odzgoraj imenüvanoga dnéva ne plácsajo, za notri pobéranye prejé bode dáne zavüpanomi porcijepobé-roucseni, steri de gori dáno meo, ka po právdenom aravnanyi naj té porcije vcsaszi notri poberé.

Váraski táncs ne zselej nikomi neprijétnoszt, ali pa vís-nye vödávanye vcsiniti, stero z-etaksim notripobéranyom hodi i zatoga volo goripozové vszej oni paslivoszt, steri szo esese za 1923 leto szvojo várasko porcijo nej plácsali naj szvojo duznoszt szpunijo, prvé, kak bi várás právdenszke sztopáje vcsino.

Zavüpani porcijepobérájoucsi plácsa je \$1.20 , stera suma k-szákomí racsuni bode keoj djána.

Za oni volo, steri szo vudné nej mogoucsi pridti vu várasko-ga peneszniha kancelajo, de kancelaja odprejta Márciusa 13-ga 14-ga i 15-ga vécser do 8 vöre.

ROBERT A. HINKLE
Váraski Peneznik.

Naznánye Szlobodne Reicsi rediteli

Goszpon L. P. Kardosh (po bole poznánom iméni : Moker Petek) vu zádnyoj numeri Szlo bodne Reicsi doszta píse od szlovenszkoga drüstva, nájvecs pa od méne, kak toga drüstva predsiednika. Nescsem sze jazs z-tém zablodjenim cslovekom vu stükanye szprávlati, ka on píse, tiszto sze nindri nika ne racsuna, zvön toga, ka zse páli scsé zburkanye napraviti vu drüstvi. Gvüsen szam, ka vszá-ka trejnoga mislejnya i csísz-toga videjnya kotriga na tákse klajfe ne széde gori. Zató jazs nancs nescsem na nyegovo pí-szanye odgovárjati eto pout, szamo tou edno bi rad znao, kak szí on vüpa tou szloboscsi-no vzéti, ka mené na odgovor-noszt posztávla ? L. P. Kar-dosh je nancs nej kotriga toga drüstva. I kak má on juz mené na tou nadigávati, ka naj z-moje csészti doli zahválím ? Sto je on ali ka je on ? Pred menov je on niscse i nika ! K-drüstvenomi deli on absolut nikse rejcsi nema, na tou májo jus kotrige i nej Szlobodne Reicsi reditel !

Drüstvo od kotrig odebráni csesztnicke ravnaio i nej kák-si novin reditel. Jasz szam nej duzsen L. P. Kardoshi z-odgo-vorom, szamo drüstva kotrigam. Pred vszákov kotrigov szam jazs odgovoren za vszáko moje csinejnye pri drüstvi ino szam gotov gdakoli z-csízstov düsnevejsztjov na tou gledoucs zeoucsi sztoupiti !

Hassai Iván.

Sztára zsenszka z-od-rejzaními vlaszámi

Nej szo nyej dopüsztili, ali ona szí je száma vkraj vrezjala szvoje vlaszé.

Vu Salisbury várasi vu North Carolina držséli szever-noga krája Rowan County-a prebáva sztára 95 lejt sztára Mrs. Amanda McLaughlin z-odrejzaními vlaszámi, ino tak právi, ka je ona tou szebi száma odrejzala, "ár je tak sесе-la." Szvojo reddino je nej mo-gla na tou dobiti, ka bi nyej odrezali vlaszé i za toga volo szí je Mrs. McLaughlin száma odrejzala.

Ka sze szdtája nyéne szta-roszti Mrs. McLaughlin je esese trno dobroga zdrávja zsen-szka, száma vesini szvoje do-mánye delo, szebi szküha, kra-ve podoj i drügo hizsno delo túdi vsze száma oprávi.

Neszreca na zseleznoj-pouti

Shenandoah, Pa. —Zselezne-pouti 35 lejt sztar delavec, John Karavage je zdaj tou preminoucsó nedelo sou po zse-leznoj pouti, ali tak je nezrecesen bio, ka je nej vido on train steri je prouti nyemi sou, steri ga je tá vdaro i obej novej je nyemi prejé vre-zao. Train je sztano ino szo ga gori na train djáli i v-spitao poszlali vu Fountain Springs, ali nej je vecs kszebi priso, ár je od velke boleznosztí mró v-spitáli.

SZLOVENEK nezsmi brezi szlovenszki novin bidti. Plácsajte naprej na nase novine!

Szmrtne kosze zsétva

Szmrtna kosza je vu premi-noucsi dnévaj velko zsétvo mejla med szlovencami. Peté-ro mrtelnosztí je bilou vu krát-ki pár dnévaj, stera szo szle-décsa:

Neszmilena szmrt je páli edno szlovenszko famílijo vu vu zsaloszt porinola. Gubics Lőrinc, domá Zgornýega Szí-níka, je velka zgüba doszégno-la, vörna tivárisica Magdalina, rojena vu Sztányovci, je po du-gom i teskom betégi februára 19-ga vu 38 lejt sztaroszti mrla. Pokojna je szedméro neodras-esene decé povrgla, sterim je szkrbnoszcécsa düsa bíla i zdaj je ta drouvna deca zgübila szvojo lübléno mater ino je bre-zi osznávlanya posztánola. Nancs nemremo kebzüvati vék-so tuzsnoszt, kak je Gubics Lőrinc doszégnola z-szvojev neduzsnom deesciv, gda eden pun szkrbí sztaris zgübi szvo-jo lübléno tivárisico, gda pri ednom hrámi pri drouvnój deci nega materé, tam nemre bidti drügo, kak szamo zsaloszt, ne-vola i brezvüpaznoszt ino té tuzsen sors je edno szlovensz-ko famílijo mogo doszégnoti.

Pokojne zsenszke pokopá-lisese je 23-ga bilou z-Lower Saucon-a, pri Hellertowni, potem vu Bethlehemszkoj evangelienszkoj cérvki obdrzsáno, odkée szo na Fountain Hill cintor szpévódiłi na veki-vecsen pocsinék. Szpévódsz szo D. Stiegler S. Ernő farar drzsa-li z-prelejpmi, do szrdéa pre-hodécsim szloboudjemányom.

Ta preminoucsa naj pocsi-va vu méri na szvojem veki-vecsnom pocsiníki, tuzsen mouzs i zsalosztá deca sze pa naj pomiri vu tom neszmile-nom zrendelüvanyi.

Roposa Ferenc z-doumi Dolnja Lendava, kí je pod 326 Filmore Streetom prebívao, je februára 24-ga vu 51 lejt szta-roszti mrou. Pokopálisese je 27-ga bilou z-vogrszke katho-licianszke cérvki z-velkim táljemányom rodbine i poznán-cov. Naj nyemi dá Vszamogou-csi Boug miroven pocsinék vu etoj túhinszkoj zemlej !

Preminoucsi péték szo pokopali z-velkim táljemányom Novák Józsefa, kí je vu 62 lejt sztaroszti mrou. Pokojni je 9 meszecov betezsen bio, doktor-szka pomoucs je zse duzse nej pomácala ino szmrt ga je re-síla od trplejnya. Novák József je 19 lejt vören delavec bio Artificial Ice Company-je. Vu nyegovoj mrtelnosztí zsená i szedméro decé. Pokojni je szvák bio poprejkno poznáno-mi Ocsek Sándori. Zsalüvájou-csi szo popolno napunili szlo-venszko evangelienszko cérv-kev, gde szo Dr. Stiegler farar lejpi szpévóds drzsalí. Naj má miroven pocsinék !

Edna szlovenszka deklina, Zrinszki Terézia sze je túdi cdszelila z-etoga szvejtá febru-ára 25-ga. Po dugom i zsmet-nom betégi sze je rejšla trplej-nya vu 27 lejt sztaroszti ino sze je odszelila tá, gde nega vecs mantre, trplejnya, nego vekivecsen miroven pocsinék. Zrinszki Terézia je "niksega blízsnýega rođa, nej mejla v-Ameriki, nej je bilou nazoucsi na nyénom szpévódi sztarisov ali drüge rodbine, morejo nyon vu sztárom kráji poszalüvati nyéni blízsnýi, gda domou do-bíjo vu Moránovce, gde je ro-jena, te zsaloszen glász. Poká-pana je 27-ga bíla z-velkim táljemányom z-szlovenszke ev. cérvki. Naj bode nyéni pocsi-nek miroven !

PRVO SZLOVENSZKO BRATOVCSINE POMÁ- GAJOUCE DRÜSTVO VU AMERIKI

First Windish Fraternal Benefit Society of America

NOTRISZTOPLEJNYA DOJPÜSCENOSZT!

Vszém postüvaním szlovencom naznánye dámo, ka szí oni lüdjé steri nakaniyo vu nase drüstvo sztoupiti, od Márciusa prvoga, do Májusa prvoga lehko notri sztoup-pijo ! i za notri sztoplejnye szamo napou plácsajo.

Stero je eto szledécsé :

Od 16 lejt do 20 lejt	\$1.00
Od 20 lejt do 25 lejt	\$1.25
Od 25 lejt do 30 lejt	\$1.50
Od 30 lejt do 35 lejt	\$1.75
Od 35 lejt do 40 lejt	\$2.00
Od 40 lejt do 45 lejt	\$3.00

Merkanye od 40 lejt do 45 lejt sze szamo tak gori vzemejo, esi májo szvojega rodjenýa pravico goripoká-zati.

Glí tak pri fióka je túdi tá dopüscenoszt dána. Tou odzgoraj imenüvano Drüstvo edno leto pomoucs plácsa betezsnim, steri je etak gori raztálano. Trí (3) meszece \$10.00 i devét (9) meszece \$5.00 na keden, za stero je kotriga duzna plácsati \$1.00 na meszec.

Nadale Drüstvo plácsa \$600.00 mrtelnoszt, za stero je kotriga duzna plácsati na sztaroszt gledoucs.

Stero je eti szledécsé :

Lejta	Plácsa	Lejta	Plácsa
16—17	50c.	30—31	85c.
18—19	55c.	32—33	90c.
20—21	60c.	34—35	95c.
22—23	65c.	36—37	\$1.00
24—25	70c.	38—39	\$1.05
26—27	75c.	40—41	\$1.10
28—29	80c.	42—43	\$1.15
		44—45	\$1.20

Proszimo szaksega szlovenca tou vu znánye vzéti, tak kí zselej vékse goripreszvetloscsenyé meti, naj sze obrné k-Drüstva szekritáram, steri nyim z-dobrovolnoszt-jouv nyuvo zselejnye szpunijo.

John Hassai
predsiednik.

Frank Leposa
predszekritár.

AMERIKANSZKI Szlovencov Glász

AMERICAN WINDISH VOICE

Bell Telephone 2940 Száko pismo poslite
512 East Fourth Street, Bethlehem, Pa.
SZHAJA VSZAKI PETEK - PUBLISHED EVERY FRIDAY
Published by the American Windish Publishing Co., Inc.
John Hassai, Secretary. Joseph Korpics, Business Manager.

NAPREJPLACSATI CEJNA: SUBSCRIPTION RATES:
Na edno leto \$2.00 For one year \$2.00
Vogrszko domovino ... \$3.00 For Hungary \$3.00

"Entered as second-class matter January 13, 1922, at the post office at Bethlehem, Pa. under the Act of March 3, 1879."

Dácse reform je zdaj nájvéksa szenzácia vu amerikanszkoj politiki. Vu zádnyí cajtaj amerikanszke novine nepresztanoma písejo duge ártikuluse od dácsnoga reforma, stero porácsa vezdásnye vládna adminisztrácia. Vládi vörnicke do nébe dícsijo, dokécs od demokrátски krougov rávnotak osztroga glásza napád csüjemo prouti tomi dácsnogi reformi. Toga recslívoga bojüvanya bívatek je tou, ka je dácse pítanye zvönrdné znamenitoszti i tak je vrejčno, ka naj z-tém amerikanszko lüdsztvo do kédnov, ali do meszecov odpráva.

Z-recsjouv tou szamo dácsnoga pítanya naprej prineszévi politikuske i lármajoucsi stampi scséjo napelati lüdsztva z-velkov vnozsinov. Ár toga recslívoga bojüvanya právi bívatek je tou, ka pred prezidenta odeberanyom sztojimo ino lüdsztvi trbej tá lücsati káksi porob, na sterom sze potem lehko organizávajo. Dácsnoga pítanya naprej prinesávanye je sztáro, sztáro, trno sztáro politicsno primanye. Tak sztáro, ka véndar zvön Zdrüzseni Drzsél zse nancs nevüpajo politikuske z-táksim probati. Vej je pred vszejmi znáno delo, ka vszáka vláda z-tém zacsne szvoje delavnoszt, ka vöpokázse, na kelko je sparavnaja od prvejse vláde. I.vszega toga vekivecsnoga sparanya nászhaj je tou, ka szkoron szaksi ország sze pogrozi vu dugáj.

Buknyeno Mellonovo dácsno porácsanye je tüdi, kak vszáko tákse porácsanye, nej bilou vu bívatek szlísno. Nej bi drzsáve vküpnö vödávanye poménsalo, nego szamo gvüisno premínyávanye porácsa na tou, ka odkéc naj szprávi drzséla na vödávanya zakritje potrejbno sumo. Mellon je na priliko nej porácsao tou, ka na marinarsztvo ali na vojszko naj szamo polojno telko, ali strti tao trosimo, kak do eti mao i z-tém bi naj primejmo vönametávali porcio, nego szamo je tou tanácsivao, ka naj edneféle dácso ponízsa, dokécs drügo páli pozdignemo, itd. Z-recsjouv drzséle cejlo vödávanye rávno tiszto osztáne, -- ali sze pozdigne, -- ino sze tak drzsélszким dohotkom tüdi trbej pozdignoti na truec vszákoga dácsnoga reforma.

Ali záto pod káksimkoli iménom naj sztojijo vláde dohotki, tiszto nemre bidti drügo, kak od národa pri pouvanoga imánya gvüisen tao. Ino ár vszáko imánye delavszto pouva, tak porcio pelavszto plácsa, pod káksimkoli iménom naj pobérajö tiszto.

Ete faktum sze na prvo megnyene ne kázse za szvetloga, ár vej nájznamenitejso dácso, dohotka dácso prej ne plácsa delavszto. Po nouvoj dácsnoj právdi szamo z-3,000 dollárov dohotkom ládajoucsé oszobe plácsajo dohotka dácso i nájemí delavcov nájvéksi tao na szpádne notri vu te zloucs. Eszi szamo delodávci i nyuvi poganásárje szlísijo.

Ali delodávajoucsi dácso rávnotak za bizniske sztroske racsuna, kak na priliko masínov znücsanye, fabricskoga zida goridrzsánye, itd. Ino ár sze pouvanye za profit godí, bizniski sztroskov szpádnynoszti ali pozdignynoszti, ali pripouvkov cejne pozdiganje, ali delavcov plácsé ponízsanje pozroki, ka naj profit nepremejnjeni osztáne. Csi tak, ka dohotka dácsa zdigne bizniske sztroske, té kapitalisti pozdignejo pripouvka cejno ino delavec vu tákso formo menyé more küpüvati nazáj z-tisztoga. Rávno tak drzsélne konstrukcije goridrzsánye sze po vszákom násztaji szamo na delavci obtézi.

Vrejdnosztni dácsni reform nemre prineszti tecsász, dokécs do drzséle mogle velke vojszke, marinarsztvo, temlice itd. goridrzsati. Na te násztave zájenno je potrejbno na obrambo profita. Z-ednov recsjouv povejdano, dokécs za velki profit valon pouvanye gorisztojí, dávcsni reformi szo nej drügo od politicsne propagande, sterim cil je krotki pörgarov zapelávanye.

"Nepazlivi vozec je vmorec" právi Stotz

Vu Philadelphiji szo J. Hagerthyja ednoga automobil vozca, (soföra) oszoudili na 4 do 8 lejt vouze, ár je nepazlivo pelo szvoj automobil ino je doli podvozo ednoga csloveka, steri je moesno oranyeni bio. Vu tom szoudi szo sze tüdi szpoumenoli od oni rejosi, stere je pravo Eastonszki birov Stotz, ka, "nepazlivi automobil vozec je vmorec".

Engliski broudov delavszki strájk sze je szkonscao

Po dugoí konferenciji, stera sze je zse drzsála od 16-ga februára mao, je zdaj z-tém nászhajom szvoje delo szkonscala, ka szo sze broudszki delavci nazáj vu delo zacsnoí vu cejlo lom engliskom országi gde szo strájkali. Znáno je eszce doeti mao nej, ka kak szo sze zgljáli na plácsö sztrán gledoucs.

KA SZE BOLE PLÁCSA POUVATI?

Amerikanszki farmerje vszáko leto májo vöposztávlenye (show) od szvojega pripouvánoga blága. I esi prirazmimo, ka zakaj oni tou májo te nam tou delo na ednok raztolmacseno bode. Amerikanszki pávri szo rávno táksi, kak pa oni vözbodei, kí vszigidár szamo na tom brodijo kak je mogoucsé bougse i prednye, se masine národi naprej posztaviti i za toga volo sze oni tüdi vu vszáksém leti vu ednom vöodebránom vársi vküper szprávi z-szvojim blágom i vöposztávlenye naprávijo naj národ vídi, ka szo oni pripouvati vu preminoucsém ali pa vu onom leti, gda tiszto vöposztávlenye májo.

Tüdi gyülejse májo tej pávri, gde szi oni vöpogueszjo i gde vesenyé dobíjo od pouvanya, stero je nyim na trno velki haszek, i pri tom je nyim ország tüdi na pomoucs. Zdj szo meli táksi gyülejs vu Bloomsburgi, Pa. gde szo pávri tou naprej dáli, ka je nyim psenica nej telko haszka prineszla kak pa krumpisje i za toga volo szo preminoucsé jeszén doszta menyé psenice poszejali, ár vu etom leti doszta vecs krumpisov bode pouvano, za toga volo, ár je psenica trno fá, krumpisje pa doszta bole obilno plácsajo za szvoje delo.

Tej farmerje szo na tom gyülejsi vöpokázanye naprej dáli vu sterom sze tou kázse, ka na ednom akeri pripouvani krumpisje 135 dollárov prineszéjo, psenica pripouvana na ednom akeri pa szamo okouli 35 dollárov i na ednom akeri je zraszlo do dvajszeti bushelov psenice.

Tou je zdaj te zrok, ka nedo telko psenice pouvali tej farmerje kak do eti mao, ár je krumpisov pouvanye doszta bole hasznovito i esi je tou rejszan tak, te tej farmerje trno dobro csinijo, esi tiszto pouvajo, stero sze nyim bole plácsa, ár je tou vszákomí csloveki znáno, ka esi ednouk trbej delati zsmetno -- stero sze od farmerszkoga dela lehko povej -- te naj zná zakaj je zsmetno delo.

Tej farmerje szo z-Columbia County-a i pred etim szo z-organizacijani bíli pod farm bureau formov ali zdaj szo tou imé tüdi premejnili ino szo toí formi nouvo imé dáli, stera de zdaj poetomtoga Columbia County Extention Society imé mejla. Tak právijo, ka je cejlöga county-a pouvanye vözanészlo do \$4,100,000 vrejdnoszti, stero je 600 jezér dollárov vecs vrejdnoga pouvanya, kak pa 1922 leta i esi sze je rejszan telko podignola tá vrejdnoszti vu pouvanyi, te szo esedno csinili, esi do táksi pouv pouvali, stero sze nyim eszce bougse plácsa.

V-KOROUNAJ ali V-DOLLÁRAJ

nájhitrej i nájbole rédnö, brezi szaksega doípotégnyanya plácsamo vö penezeposilanye tam prej.

Za vlozbe 4 percentov interesta plácsamo.

Sífkárte odávamo na szakse linije.

KISS EMIL

BANKOSZKA HIZSA

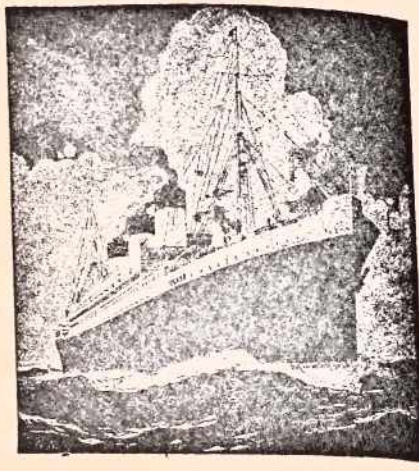
133 Second Ave. New York

Jedini zasztópnik Vogrszke Trzstvene Banke vu Pesti.

Jedini zasztópnik Vog. Kr. All. Zselezniice Kárte-Kancelája.



GEZA BOLEZ



PARIS

Potüvanye vu Drüzsbi

vu sztáro domovino

1924 Áprilisa 23-ga

na Francuskoj liniji, z-nájvéksim i nájmodernejsim hajouvom

5 1/2 dní
prejk morja

"PARIS"

5 1/2 dní
prejk morja

Te hajovne kompanije agent je GEZA BOLEZ, 238 Hamilton Street, Allentown, Pa. — kí jo zse 17 lejt szlüzsi — de potüvao z-tém hajouvom ino de na szlüzsbo sztao szaksemi potüvajoucsémí, pa de szkrb noszécsi na vszákoga csloveka vszepovszédi.

Vszáki, steri je zse 5 (pét) lejt vu Ameriki i má vö-ztéti prvi amerikanszki papér, lehko potüje domou na glédanye ino brezi vszáke zsmécsave lehko nazáj príde. Zvöntoga pa po nájnovejsoj právdi vszi tej lehko vöszprá-vijo szvojo familijo, zseno i deco OBER KVOTE, steri eszce domá májo familijo ino bi jo radi dáli vöpipelati. Z-recsjouv vu vszáksém táksém ali kaksemkoli drügom poszli Geza Bolez na szlüzsbo sztojí, esi z-tanácsivanyom ali z-drügov pomocsjouv tüdi, brezi rázlocska, gdekoli je stoj küpo sífkárto, naj szamo na francuske linije París hajouv szlúsi i na odzgoraj gláseni dén.

Tá kompanija je vu szakseféle formo nájprednyejsa pri sztroski i pri csisztoucsí. K-sztroski sze dobí pitvina (vino) pri szaksem máli.

Vszáki szlovenec naj gori ponüca tou rejtöko priliko !

Géza Bolez, agent, 238 Hamilton St. Allentown, Pa.

Vogrszka piáne soula



Szlovenszki sztarisje zagvü-sno zveszéljom vzemejo vu znánye, ka Lamprecht Mici, stera je ete meszec 12-ga, vu Quinn souli obdrzsánom koncerti podzajéla cejli nazoucsi národ, naszkori v-Bethlehem pírdé, ka naj eti zongore i popejvke soulo odpré. Tá tanárkinya je szvetlo notri poszvedocsila szvojo znanoszti na iménüvanom koncerti i szam on faktum ka je ona vu Orsz. Vogrszke Král. igroteakadémiji dobíla szvojo diploma, je zse zadoszta szvedocsanzstvo tou, ka je priszpodobna na tanárszko csészti. Vezdaj je new yorkszke 14-toga streeta vogrszke cérkvi organizst i solszka tanárkinya na zongore, ali da ji je nyou vecs proszilo i ona tüdi vu bole tühi váras zselej prídti, tak szi je dokoncsala, ka eszi príde. Od nase sztráni toplo preporácsamo nasim szlovencom tou priliko i kí szebé ali szvoje dejte scsé dati vesiti, proszimo, naj sze v-nasoj stamparíji zglászijo, gde nyim trno radi dámo vékse preszvetloscsenyé od toga.

Szaksi szlovenec naj bode kotriga Szlovenszkoga Drüstva !

Opomínanye vu sztárom kráji cstejoucsim

Szpostenyom goriopominémo vsze one vu sztárom kráji cstejoucsé sterim je zse na novine naprej placsilo doli prítekle, naj sze poszkrbijo za tou, naj je nyigovi prijá-telje ali dobrocsinitelje eti vu ameriki plácsajo vu rédnom vrejmeni, ár szmo ovak ti ednim novine prisziljeni presztaviti, sterim je zse naprej placsilo doli prítekle.

Tak proszimo, naj szi cstejoucsí tou vu znánye vzemejo ino naj nam tou' prosnyou' szpunijo.

z-postenyom
Amerikanszki Szlovencov Glász
Reditelsztvo.

CHICAGO, ILL.

Naznánye

Naznánye dam vszém szlovenszким zsenzskam, ka bi jazs trno rada bíla, esi bi szlovenszke zsenzské mené goripoiszka-le, za stero bi niti ednoj nej zsaó bilou. Jasz delam zsenzské midere, kakti: Corsette, stere naprávim nájbougse za zsenzské, pa nájbole za tákse zsenzské stere krizsecz ali babet bolí. Nej je potrejbno kmeni prídti, nego telefonej-rajte i jasz prídem kvasemi doumi, gde vam lehko mero vzemem kak velkoga de vam trbelo. Zovite gori vgojdnö pred 9 vorov ali pa vecsér po 6 vöri na eto numero: Lavndale 9638 Mrs A. H. Beauchamp 4148 W. 22nd Street Chicago, Ill. Za delo garantéram.

SZTABLANO POSZOJIO GRÜNTALASZNOSZT

prvo ali drügo vu vszáksém vrejmeni dámo Mí küpimo ali odámo Grüntalasznoszt

FEKETE & SON

2519-21 West Chicago Avenue, poul g Western Avenue
Telephone Seley 6050

Vu preminoucsí 20 lejtaj szmo nase dugovánje pri küpüvanyi Sztablanoga poszjoila, Grüntalasznoszti, vu zvönnejsnye országe penez' i sífkárte posilanye znájvéksöv zádovolcsesínöv szpunili vszákomí.

Vszákomí onomí, steri scsé szvojo rodbino z-Prekmurja, z-Bánáta, z-Bácske, z-Szlavonie ali z-Vogrszkoga eszi szpravití, mi szprávimö vsze potrejbne píszna za tou potrejbcsino brezi vszö sztroskov.

PENEZPOSILANYE

Mí dolláre posilamo vu Prek-murje, Bánát, Bácska, Szla-venio i na Vogrszko. Mí zárende dávamo Ogvisá-poszti kiste za \$3.00 i vice na leto

Sztrtki od Woodrow Wilsonovi gouvorov

Zdaj, gda sze szvejta vu vszej tála z-postenyom szpomenéjo od Zdrúseni Drzsél mrtelnoga bívsega predsiednika, od Woodrow Wilsona, nej je neszlišno gori ozsivoucsiti tüdi pred szlovenszkimi novincestjoucsimi Wilsonovoga dvouje-ga zouszedno na opomínanye vrejdnoga gouvora nistere sztrtki, vu steri z-donécsimi recsmí dao govorejnye amerikanszkim národnim ideáлом.

Ob prlíki vu Philadelphiji drzsánom ednom gouvori, pred níkelko jezér novými pörgari je oznano vö náj-sztálnejse szvojo szimpátijo i prerazmejnye noví pörgarov z-ideálami i z-gedrmosz-tami. Med vecsim je szledé-cse pravo:

“Ví szte zdaj vörnösztí príszezo djáli Zdrúsenim Drzsélam. Komi szte oblúbi-li vörnöszt? Nikomi, csi szamo nej dobromi Bougi — szploj gvüšno nej tisztim, steri zdaj docsaszo namesz-tújejo ete zmozen ország. Ví szte ednomi velkomi ideáli djáli oblúbo; ednoj zmozs-noj vidme csupori, cslove-csantszta velkomi trousta-nyi. Tou szte pravli: “nemo záto sli vu Ameriko, ka naj szí zsvlejnje zagvüšamo, nej szamo záto, ka naj náj-demo tiszto dugoványe, za stero sze je bole trbelo bojü-vati na nasoj rojsztnoj ze-mlej, nego záto tüdi, ka naj naprej pomoremo cslovece-ga düha velke nágibnosztí, — ka naj naznánye dámo cslovecsantszti, ka szvejta vu vszej tála jesztejo lüd-jé, steri prerezsejo oceáne i odídejo tá, gde eden táksi jezík gucsíjo, steri je nyim tühinszki, csi szamo nyuve düse zselejnye ne prerazmí-mo; znajoucs tou, ka káksi-stécs naj bode jezík, cslove-cse szrdcé szamo edno zselej-nye i namínyávanye má ino tou je szloboscsina i pravi-ca. “I bár ví z-szebov prine-szété vszáki ország, z-onim cílom pridete, ka vszáko drü-go zemlou za szebov povr-zsete — z-szebov prineszév-si tou, ka je tisztim vu dühi nájbougse, ali nezglédnete sze nazáj ino sze vrseníte eszi prejk preszádíte tiszta dugoványa, stera szte tam povrzsti namejnili.”

Ali szpoumnite sze na eto: csi szamo poprejk zmenkali vu ideáloj, ví szte prineszli z-szebov nisteri. Cslovek ne szlejdí tou, stero ne bíva vu szám szebi. Cslovek sze ne trousta táksega, vu terom ne vörje ino csi je steri med

nami pozábo Amerike vörnöszt, ví szte koncímár vu lásznom szrci importejrali te vörnösztí ponovlenya obcsütöszt. Tou je eden zrok tomi, ka jasz, koncímár od moje sztráni, pozdrávlam vász. Csi szam jasz vu kák-sem koli zglédi pozábo Ame-rike cíl, hválo dam Bougi, csi me ví opoumnite na tou. Jasz szam sze vu Ameriki naroudo. Vam sze je szenya-lo od toga, ka Amerika kák-sa more bídti i troustam sze, ka szte szvoje szenye szebov prineszli. Niti eden táksi cslovek ne doprineszé zna-menite trouste, ali ne proba velka nakanejnja, steri ne-majo visio-je. Rávno ár szte ví szenye prineszli z-szebov, Amerika doszta bole gvüšno szpuni szné, tákse, kakse szte ví z-szebov prineszli. Ví nász bogátite vu tákso for-mo, ka z-onim csákanyom pridete k-nam, ka nász za bougse kebzüjete, kak pa káksi szmo vu isztini.”

1917-ga leta januára 22-ga pred szenátusom drzsá-nom szvojem govorejnyi je Wilson naprej dao europej-szkoga mirüj potrejbna gori dánya, tiszte vidme, na ste-re je po nyegovom ogvüša-nyi velka potrejbcsina k-to-mi, ka naj szvetszki mér zagvüšajo. Z-rejtkim prebrá-nim govorejnyom je razlo-zso ono moudroszt, z-sterog-a je szledi národov lige ide-ál posztano:

“Národov ednákoszt, na stero — csi na obdrzsése scsémo djáti, — mér naszta-viti trbej, jusa ednákoszt naj bode; medszebo podel-jeno zagvüšenoszt neszmí nej pripoznati, pa nej szoum niti velki i máli národ, med zmozsnoztjouv ládajoucsí-mi i szlabim bodoucsim ráz-locsek. Jus trbej národov na vesko i nej na oszobno moucs nasztaviti, ár náro-dov na vküpnosztí viszí mér. Persze nemre bídti preszto-ra, ali poucsi vretinszka ed-nákoszt; ga nej níkseféle drüga ednákoszt, stero szo nej szamí lüd-jé po rédnój, mirovnój i právdenszkoj evoluciji szpravili szamí sze-bi. Nego niscse ne proszi vecs, ali zselej na vecs, kak na jusa ednákoszt. Cslove-csantszto zdaj szítka szlo-boscsino isce i nej zmozs-nosztí ednáko vágo.”

“Ino vu regulejrani náro-dov zsitki jeszte edno dugo-ványe, stero je escse od jusa ednákosztí tüdi znamenitej-se. Níkseféle mér nemre drzsati i nancs nej trbej, ka

KORINE

Nájlepse korine za gosztü-vanye, ali za káksi koli drü-gi poszeo szamo prinasz le-hko dobíte za to nájizsiso cejno i vu nájkraťisem vrej-meni. Prídte notri, gda de vam na korine potrejbcsina.

T. M. HOGAN KORINAR

331 South New Street
Bethlehem, Pa.
Telephone 1879-R

HIZSE ZA VÖDATI

Prinasz sze hizse vödájó, na kédné ali na meszece.

Fájñ notri szprávlene hi-zse, elektrik i gáz poszejt.

PRACZKO i NÉMETH

311 E. 3rd Street
Bethlehem, Pa.

JOSEPH CZOPOTH

szlovenszki storos

4th & Polk Street kükeo
BETHLEHEM, PA

Primeni dobíte nájbougse Goszece Pérje i k-coj valon Plátno.

Szákesféle szpoudjen Gvant, kak za velke tak za deco. — Lejpi stofatni Gvanti i Ka putje za deco, na nájrédnej-so cejno. — Aszurozás tüdi delamo na szvoji masínaj.

bi drzsao, steri ne szpozna i ne prevzeme tiszto vidmo, ka vládov cejla pravicsna zmozsnozt, ravnajoucsi z-pridrúsenya szhája i nega táksega jusa na szvejti, steroga na moucs gledoucs ed-na lásznoszt tak lehko dá prejk národ drügoj, kak csi bi káksi grünt bio.....”

“Znábídti szvejta med vszejmi národami szam jasz te jedíni z-velkov zmozs-nosztjouv ládajoucsí cslovek, komi vu szloboscsini sztojí gucsati i nika nej zamuesati. Tak gucsim, kak privátíni cslovek i zoucsi toga dönok persze kak edne zmozsne drzséle z-odgovornosztjouv dúzsna gláva ino szam zag-vüšani od toga, ka tou prá-vim, ka Zdrúseni Drzsél lüdsztvo csáka od méne. Naj mi je szlobodno keoj pri kapesiti, ka sze tou troustam i vörjem, ka vu isztini vszá-koga národa i szloboscsine programa liberáliskoga mis-lejnja persoun i humanitást vu prijátelov vu iméni gu-csim? Z-radosztjouv bi vörvao, ka vu iméni cejloga cslovecsantszta tühe vnozsi-ne gucsim, steri szo do eti mao nej meszta pa nej prlí-ke meli escse na tou, ka naj z-szrdéa gucsíjo od tiszte szmrti i zni-csávanya, vu sterom szo z-lászními ocsmí vidoucs zse tao meli tiszti lüd-jé i prebiválicse, stero k-nyuvomi szrdci nájblízse sztojí.”

Zavüpavnicke

“Amerikanszki Szloven-cov Glász” Reditelsztvo, szposte-nyom naznánye dá estejocsim, ka, ki szí té szlovenszke novine scsé zapovedati, naj szí je sza-mo pri nasi “Zavüpavnikaj” zapovej i naprej plácsa. Ali ki bi je Zavüpavnikom nej mogoci bio plácsati, on naj nám notri posle vu Reditelszt-vo.

Opominamo nase szloven-ce, (nyugto) od onoga steromi za naj vszígdar proszijo odpiszek té szlovenszke novine plácsate i poglednite csi na tiszto od-piszki steroga dobíte bode tej novín imé: “Amerikanszki Szloven-cov Glász”. Csi bi pa na tom odpiszki toga iména nej bilo, tak te odnász novín-tüdi nemrete csakati, ár mi tákse vu znánye nevzémemo, stero mi niti naznánye nedo-bimo. Mi szamo onim poslemo novine i nyim nyigovo plá-csano suno vu réd zememo, ki do meli tákse odpiszke pokázati, steri szo od Ame-rikanszki Szloven-cov, Glász novín szhájaoucsi.

Amerikanszki Szloven-cov Glász novín Zavüpavnikov iména:

Bethlehem, Pa.
Bölec András

Pittsburgh, Pa.
Markos István
Simon István
940 Vista St.

Newark, N. J.
Erbert István
15 Wall St.

Allentown, Pa.
Péter Farkas
514 N. Jordan St.

New Brunswick, N. J.
Louis Koszár
199 Hamilton St.

Palmerton, Pa.
Doncsecz Jozsef

Elizabeth, N. J.
Gombotz Ferencz

Cleveland, Ohio.
Joe. Schnedetz
9807 Kennedy Ave.

Bridgeport, Conn.
Tkálec István
92 Pine Street

Steelton, Pa.
Kamplin József
583 4th Street

Perth Amboy, N. J.
Lebar Iván

Akron, Ohio.
Jos. Kalamár

Chicago, Ill.
Mike Novák
1913 W. 13th Street

Joseph Vörös

Dohána i Cigárna Baota
809 E. 4th Street

Vsze sze dobí, ka je deci potrejbno.

Candy, Solszke potrejbcsine, Ice Cream, za Spilo skér, Patent Medecin, Szoder, itd. je vszígdar v-szkladárnici.

PODPÉRAJTE tiszte store, steri glasújejo v-nasi novínaj

Jedíni trzsci Aunt Polly i divatni Stout Obüteli za Zsenszke. — Nega tak velke ali tak mále nouge, ka bi mí nej mogoucsi bíli Obüteo dati.

Velikoszt: 2½ do 12 numere sürki i vonszki.

M. E. Kreidler
i Szinovje

NÁJPOSTENEJSA
OBÜTELI BAOTA
17 East Third Street
BETHLEHEM, PA.

VOGRSZKA PIÁNE i POPEJVKE SOULA

Bethlehemszkim szlovencom z-postenyom naznánye dam, ka v-Bethlehemi v-blüznój prísesztnosztí

PIÁNE i POPEJVKE SOULO

zaesnem. Vu akadéminszkom methodusi vesim i vszáki 6-ti meszec z-obdrzsánim koncertom poszve-docijo moji solárje od nyigovoga naprejidejnja,

Za gorijemánye sze lehko glászijo vu

Amerikanszki Szloven-cov Glász Stampariji
512 E. 4th Street

Nájem vcsenyá na meszec \$8.00

Z-postenyom

LAMPRECHT MICI

Orszacske Vogrszke Král. Igrroteakadémiye egzáj-mena diplomejrana piáne i popejvke tanárkinya.

ZA PRANYÉ MASINJE

Künszkaposzouda, vszefelé zácsinba, okajeno meszou

i vsze

KA JE PRI HRÁMI POTREJBNO

sze primeni trno fál dobí küpiti.

Za prati masinje i poszouda sze ZDAJ za speciálno cejno odájó.

Joseph Zrinszki

409 East 4th Street

Bethlehem, Pa.

McCALL PRINTED PATTERNS



McCall Printed Patterns 3595, 3602, 3604

VREJMEN ZA NOVE SOLSZKE GVANTE

Zdaj je vrejmen szí szpraviti decinszki gvant za szprotelejtje. Ár de ga naszkori núcala!

Eti szo trijé gvanti za mále deklíne. Eden je cape gvant, naprávleni z-toploga blága, táksi kak vuna. Drügi szo pa prousztíni máli frocki, steri sze lehko hitro i na lehki naprávijo, szkokegakoli blága sze zgotávlaajo.

McCall Zostampane Forme 15c do 45

Te jedíne popolne forme szo zostampane forme

Nouvo Szprotelejsnye Plátno

Vszáki dén kaj novoga prineszé — Nájbougse moude sze dobíjo vszígdar pri Degnan-szi Píknjeszto svájcerszko plátno na velkom prebéranyi vu noví fárbaj erdecse, zeléno Copenha-gen szívo, csarno szívo, zsuto i csarno 50c Yd. Importejrano Eponge 10c Yd. Prelejpi Crepe, zsuti szejri zeléni 40 colov sürki 10c Yd. Mountain Plátno, 36 colov sürko vu zsutoj, barnásztoj, szejroj szívoj, rouznatoj, zelénój i bej-loj fárbí 59c Yd. Prelejpi Voile, 40 colov sürko vu bejli i csarni formaj, prípravno za zsenszke i decinszke gvante 50c, 59c i 65c Yd. Englisko sürko plátno, 36 colov sürko vu zsutoj szejroj i bejloj fárbí, lehko sze núca za moske szrakice, za decinszke gvante i pojbinszke szrakice \$1.00 Yd. Zsideni Pongee \$1.00 \$1.25 \$1.50 Yd. Laktinárszki Pongee 50c i 75c Yd.

DEGNAN'S THIRD & TAYLOR STS.
BETHLEHEM, PA.

AMERICAN WINDISH PUBLISHING CO. INC.

Z-nouvimi masinami moderno notrivpelana Stamparija. — Oprávla szakseféle stampar-szko i knigovezárszko delo vu nájkracisem vrejmeni, vu náj-lepsem vöposztávlenyi za náj-: bole rédnó cejno. ::

“Amerikanszki Szloven-cov Glász” stamparija

13468

ZADOVOLNI VLOZSNIKOV MÁMO.

Sztoga racsuna na vszáki stiri prebi válcov eden vlozsnik szpádne i tou trno szvekle poszvedocsi, ka vöobszlüsávanye, prijaznivoszt i nasi vlozsnikov zagvüsanye je trno pripoznano.

PREBIVÁLCOV DOSZTOJNOSZT

nas bank vszigdár vh voditelszkom pozványi szpeláva.

Ete bank je vrejden i rad vzeme vase vlozsbe

Bethlehem National Bank

Prejk od Market House 3-ji i Adams Sts. kükeo

EDEN DÁR VSZÁKOMI

Ví lehko küpíte vsze dáre, stere te potrebüvali na priseszten bozsics, csi sze vi združsite k-nasemi bozsicsnomi klubí, ár je zdaj prflicsno vrejmen za združsnye.

Tak je — i escse vam osztáne za sparavnoszt tüdi. Szamo malo vszáki keden — naj ne zaosztánete. Príďte notri knam ino nász opítajte naj vam lehko raztolmácsimo vsze.

Peoples Trust Company

Odprejto
y-Szoboto
po Vecseráj

4th and
New Sts.
Bethlehem,

E. P. WILBUR TRUST CO.

FOURTH STREET and BROADWAY

Vejka od Glávnoga Banka 606 W. Broad Street

Tou je Nájvéksi Bank vu Bethlehemí

3% interesa plácsa na sparavnoszt polozseni penezaj

Gucsímo tüdi tühinszke jezike

(Pítajte za Mr. Bartosa ali pa Mr. Gasda.)

PASCSITE SZE

csi scsète za szvojo rodbino ali prijátele pravice i sífkárte poszlati, naj vu nouvoj kvoti vöprídejo, ár po toj kvoti doszta menyé lüdi püsztijo v-Ameriko.

Príďte vu nas Bank i mí vam dámo vsze preszvetloscsenyé stero vam je potrejbno k-tomi deli. Sífkárte odávamo na vsze linije i pravico vam tüdi szprávimó.

NA INTERES POLOZSENI PENEZ PLÁCSAMO
3% INTERESA.

MI MÁMO PENEZE NOTRIPOLZSENE

od

PENNSYLVANIA DRZSEL VLADE
NORTHAMPTON VÁRMEGYÖV VLADE
CITY OF BETH. — VARASKE VLADE
CITY OF BETH. — SOLSZKE VLADE

Gosztonyi Savings & Trust Co.

Third and Pierce Streets

BETHLEHEM, S. S., PA.

TOLDI

VERSUSKO PRIPOVEDÁVANYE

Tô dugo tak trpí. Miklos je pa csakao. dokées bi britki jocs szirôte pomenkao; i pomenkao je on, kanmesi sze tô tak zdí, nejôcse tak britko, malo sze szpokoji.

Té ji etak ercesé: "csüjem, liki csüjem, vas prigod, ali nerazmim ga, vadlujem; dvá otroka szo vam vmorili: sto ? zakaj? nega, kí bi proszo krv za krv ? tô nikaj ?"

Gori sze pozdigne, té recsi szlüsavsá, i nemilosztivno bolezen vtisavsá, szühi medloven je vesz nyé obráz bio, li nyé csrni pogléd sze je na nyem bliszesio.

"Krv za krv, právis tí ? oh jaj, tô sto bi steo, sto bi moje mantro pomilüvati szmeo ? püsztó mi je szrdce, kak v-jeszén sztrnyiscse, z-koga sze vlát z-szrpom gda doli poiscse."

Toldi ji pa velí: "nejôcste sze, goszpá ! nesztáneta vecs gori vasiva sziná: ali bôg naj nigdár vecs nebode moj bôg, csi on grdi cseh neszpádne od moji rôk.

Lí edno vász proszim (i bôgme nê zamam) povête mi toga dugovány vesz sztan, mam i jasz vdovico mater, mam tam domá, zátó mi vdovice düh milüvati zná."

Na tô sze je ona tak obátrivíla, da nyemi je szrdcsno etak govoríla: "vu Dünaj zátóni sze rôsta eden cseh, gízdav, kaj je nigdár nê zakockao szrecse;

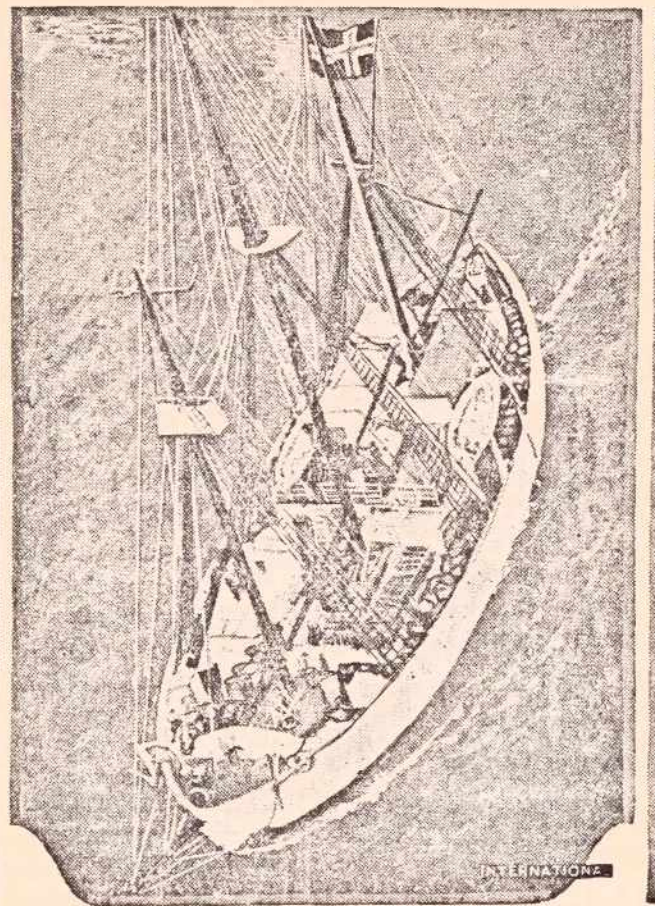
Hváli sze zvíseno, lücsa i mecse sze, národ vögrov bláti ino pod spot mecse: doszta vítézov je slo vö na zsítek, szmrt, vszáki je od nyega na neszrecso vküpsztrt.

Vesera szta sztópila vö mojiva otroka; nê je bilô dalecs taksiva vojníka, ni tak dobre decé na sürkom szvéti; zdaj szta v-ednom grobí, — szun nyima neszvêti !

V-dvojnoszt je szpadno szvét, i nê sze vecs naisao, kí bi z-etim dívjim csehom na bítje sao; pa de sze vütro pá tam v-zátóni sztepaó, i z-ruzsím jezikom bozse imé vtepaó."

Zarazmivsi Miklos cêlo dugoványe, nê je vecs posztlüsao zsenszke naprédánye, nego szlobód vzévsi je vu Pest város sao, i vu hôdi velke cîle premetávao.

Z-vílce v-vilico je velki veter gnaó, kak dabi rávno on tam pôtnájbole znáo, pa sze je li kláto gde napré gde nazáj, v-nárocsaj krüh majôcs, hizso pa na plécsaj.



Vise toga hajouva je letécsi masin, steri je ete Amundsenov ha'ouv doli vzéo, od steroga je gláseno bilou, ka je na morji vu lét zamrzno, je nej isztina bila, ár je hojouv nej vu nevarnoszti. Nájprvi glász od nyegvoga dobroga sztálisa je z-Spizzberga prisó.

JESZTEJO

táksi politikuske, csesztnicke trzsci, steri ne glédajo z-prijazlivimi ocsámi nász privandrajouse, — tou mí dobro známo. Táksé lüdi mí tüdi ne vídimó radi okouli nász. Ali jestejo tüdi táksi, steri p stii

jejo, lübijó privandrajouse lüdsztvo, — tou szo nasi prijátelje. Táksi szo tiszti trzsci, storosje, steri nász podpérajó, gda vu tühínski novínaj glászi-jo, zátó nam je duzsnoszt tiszte tüdi podpérati. Prvle, kak te sli küpüvat, poglédnite, glásüvanye vu nasi novínaj !

Táksa Fál Odaja
je escse nej bila

\$5.00 Moski szvétesnyi Cipeli \$2.95	\$7.50 Zsenszki z-dugi szarámi Cipeli \$.85c
\$2.50 Moski Cipeli za delo \$2.45	\$5.00 Zsenszki Cipeli \$3.85
Zimszki Moski Csrejevli \$1.65	\$4.50 Zsenszki zsuti polojnszki Cipeli \$2.95
Pojbnszki szvétesnyi Cipeli \$1.95	Deklinszki zsuti Cipelje \$ 1.95
Zimszki Csrejevli za deco \$2.25	Decinszki zimszki Cipeli \$1.95

Nezamüdte príditi na tou odajo

Paul Alexy

209 E. 3rd Street

15 W. Broad Street

BETHLEHEM, PA.

Ne pozábite

ka pridoucsi Tork velki Fasenszki Bál vu Szlovenszkom Halli!

Vszigdár dobro i frisko SZOUDO i dober SZELCER sze primeni dobí kelko koli potrebüjete.

Tüdi vozsnyou prejk zemem, kak eti domá vu vá-rasi, ali pa na dalésnyo pout. Szeljenye ali pa kakso drügo zsmetno vozsnyou vam szpunim vu kaksem stécs vrejmeni.

FRANK BANKO

806 E. Fourth Street

Bethlehem, Pa.

Bell Telephone 1609

VU JEZÍKI ZSIVÉ NÁROD

Tiszti cslovek, steri postüje szvojo národnoszt, szvoji ocsákov indasnye návade, peszmi i vsze, vsze, ka je pred nyim postüvanya vrejdno, — duzsnoszt nyemi je nájbole postüvati szvoj Materni Jezik ! Mí Szlovenci szmo tüdi eden máli národ, k' moremo vsze tou postüvati. Ino csi tou nescsemo zatajiti, podpérajmo, cstimo po szvojem jeziki pizsane stampe, steri cuvajo, gori drzsió nase národnosztí bívoszt. Mí Szlovenci bár nemamo drüge stampe po nasem jeziki eti vu Ameriki, szamo edne novine, stere táksi cil szlüzsi-jo i té novine, stere moremo podpérati szo

AMERIKANSZKI
SZLOVENC OV GLÁSZ

NAZNÁNYE

Bethlehemszkim szlovencom szpostenyom naznánye dam, ka szam

ZOBÁRNO KANCELÁJO

oudpro, gde szlovencom vszigidár na szlúzsbo sztojím.
Od nájpřednyejsega vöobszlúzsávanya i nájjinejsega dela sze naprej zagvúsam szlovenszke podpérajoucse.

Dr. LOUIS C. ZIEGLER

307 East Fourth Street Bethlehem, Pa.

NAZNÁNYE

Szpostenyom naznánye dam bethlehemszkim szlovencom, prijátelom i szpoznáncom, ka szam

1924 Februára 13-ga vu Preletz Hoteli

423 East Fourth Street

RESTAURANT

oudpro i od onoga dnéva mao postúvaním szlovencom vszigidár na szlúzsbo sztojím.

Prossim postúvane szlovence za podpéranje.

Malacsics Sándor, lásznik.

NAJDITE SZE ZVASIMI SZPOZNANCI

VU

NEW MERCHANTS HOTELI

BETHLEHEM, P.A.

(4th & New Streets, South Side.)

Nájboukse vöobszlúzsávanya. — Primejra cejna

W. E. HOCH, Lásznik.

J. Louis Bolich

Pogrobnik i Balzsamérar

10 E. 4th Street

Phone 803

733 E. 4th Street

Phone 1161

Primeni dobíte vszigidár nájhitejse
vöobszlúzsávanya

Gda te vu potrejbcsini szemo pridte kmeni i
zadovolni te zmojim vöobszlúzsávanyom.

Vu potrejbnom vrejmeni eden ton vogelja
million dnévov i noucsi odvnré — Nase
vogelje je za obrambo prouti mrazi.

Ví esese pomlíte kaksá nevola je bíla za vogelje
lajnszko zimou, — jeli de kaj bougse vu etom leti
tou ni eden nevej. Zakaj bi szi vzéli nepotrejbno
pripetjé? Edno pár tonov NASEGA VOGELJA
vu vasoj zemenici vász obráni od mraza i od nevar-
noszti vu zími, ino vam hram priátelszko naprávi.
Eden ton od NASEGA VOGELJA je vecs vrejdo
kak pa millon fúntov vrásztva.

BETHLEHEM COAL CO.

Third & Monroe Street — Phone 882

678 TELEPHONE 678

ZELKOV TAXI

Vnoci ali vudné vszigidár
je vu szlúzsbi komistécs
i kamakoli.

BELL PHONE 1839-W

VÖR POPRÁVLANYE
SPECIALISZT

DAVID SPILBERG

VÖRAR i ZLATÁR

407 EAST THIRD ST.
BETHLEHEM, PA.

ZAHVÁLNE PISZMA

Vu preminoucsi dnévaj szo
doubili písma Gergár Péter od
szvoje rodbine, Hack Ivána i
zsene, kí szo esese preminouce
leto vu sztári kráj odpotúvali.
Vu tom písma med vecsimi
písejo, ka szo szrečno domou
prisli ino szo trno zahválni
Gosztónyi Savings & Trust Co.,
gde szo sífkárte i vsze potrejb-
ne pravice vörejsili. Na Geor-
ge Washington hajouvi szo sze
pelali, steri sze je nyim trno
povido vu vszákom poglédi. Na
pouti szo níkse zsmécsave nej
meli, gde szo gori pokázali
szvoje dokumente, brezi vszega
szpitávanya i placila szo ji
vszepovszédi szkousz písztíli.
Hack Iván vrejlo porácsajo
szlovencom, ka naj vszáki pri
Gosztónyi küpi sífkárto, gde
trno posteno vöobszlúzsávanya
dobí.

Novák József, kí pri Bun-
derla Imre butcheri dela, je
preminouce leto decembra 26-
ga priso vu Bethlehem z-sztá-
roga krája. Nyegova sífkárta
je tüdi pri Gosztónyi bíla küp-
lena Cunard Line-a na Aquita-
nia hajouv. Novák je prevecs
zadovolén bio nej szamo z-ha-
jouvom, nego tisztoim preszvet
loscsenyi je tü zahválen, stero
je doubó od toga Banka, ka
kak sze more ravnatí po právd-
daj med potúvanyom i ka mo-
re csiniti. Zató je nej meo nind-
ri níkse zsmécsave, vszepovszé-
di je zlehka szkousz priso ino
vu 12-ti dnévaj je z-Radgonye
(Ausztia) vu Bethlehem priso,
gde je nyegov prijátel, steri
ga je vöszpravo, precajti bio
naznányeni, steri dén, stero
vöro i na sterom traini sze pri-
pela vu Bethlehem.

VELKO

dobroto vesíníte, drági szlo-
venci, csi sze v-storaj szpome-
néte, ka szte vu nasi novínaj
esteli glasúvanye.

Politika "vu lüfti" sze
zse razvijáva

Lüft pun politike bode vu
prísesztosztí. Politikusje szo
vönajslí edno dobro príliko po
steroj lehko doszta lüdém gu-
csíjo na ednouk i táksím, stero
bi ovak níkak nej mogli do-
szégnoti z-szvojím gucsom. Ali
tou zató nígdár nede mogoucsi
znati ka kelko lüdi de nyigov
gues poszlúhsalo, za toga volo
nej, ár oni nede vidli tiszte
lüdi, sterim do gucsali, ár de té
glász tomi lüsztví po rádio-i tá
neseni, steri májo rádio stá-
cije vu szvoji hramaj i nanes-
nyim nede potrejbno eden szto-
páj vö z-hízse presíniti, csi do
seseli eden ali drúgi guvor
csüti, nego szamo szi rádio
keoj napelajo ino do csüli té
politicsne govorníke gucsati
rávno tak, kak pa kakoli drú-
go.

Rádio de telko prednyejši
táksimi csloveki, steri v-cérkvi
zadrejmlé i nescüje predgo, ali
pa na velki gyülejs ide i tam
sze nyemi zse vnouza on vnou-
gi gucs poszlúhsati; ka de szám
szebi goszpoud pri poszlúhsa-
nyi. Csi de steo de poszlúhsao,
csi pa nej nanes nede rádio
keoj napelávao. Tüdi edna
prejdnoszt hodi tisztoim cslo-
veki, steri de guvor drzsao,
ár szvoje poszlúhsáve nede
vido, nede ga szram ali pa ka
bi nej znao gucsati za stero-
ga volo bi ga szramota doszégno-
la, csi bi ga lüsztvó na gyü-
lejsi povrglo i nede nyemi po-
trejbno na platformi tá i nazáj
hoditi i szi roké zsmíkati.
Vszáki cslovek de velko szlo-
boscsino meo ino de tak lehko
delao kak de sze nyemi vidlo.

Tak te zdaj vu tom vrejme-
ni, gda de lüft pun politike niti
nisese nede prisziljéní naj té
gouvore poszlúhsa, nej tak kak
gda cslovek ide poszlúhsat
govor i odnet nemre vö za volo
vnogoga lüsztvá i tak pa mo-
re tam osztáti i poszlúhsati, csi
sesé ali nescse. Trno gvúšno,
ka do korteski guvori vszi
tak seseli lüsztvó doszégnoti.
Ali bode edno drúgo zname-
nito tüdi pouleg, stero níkak
nede drúgo, kak pa tou, ka csi
de govorník kaj tákséga gu-
csao, stero sze poszlúhsavcom
trno ne dopádne te nyega nede
poszlúhsali i tak de te lehko
zvezjdám govor drzsao i tou je
trno gvúšno.

Vu toj lüftnoj szloboscsini
do poszlúhsavci brezi sztros-
kov lehko csüli vsze guvore i
oni do jedíni kí z-toga haszek

Bridgeport, Conn. i Krajína

Zavüpavnik: Tkálec István

92 Pine Street,

Bridgeport, Conn.

DOKTORSZKI RECEPT SZEBI dajte vu DUKA
apoteki napraviti

Vu DUKA patiki sze vrásztvo, od ednoga pri vrásztvi
rédjenyi obsztaranoga 30 lejtnoga zevcsenoga vu BUDA-
PESTI EGZAJMENOGA, diplomejanoga VOGRSZKO-
GA patikára szkrblífov znanosztjov vküper rédi. OD
TOGA BOUKSEGA PORÁCSANYA NEJ TRBEJ!
Szvojo patiko szamo pod mojim IMÉNOM, jeli vídite?
vise moje baote na IMÉNETABLI A. DUKA imé i OB-
RAMBNOZNAMEJNYE. TRÉSZETI LEJT szam zse
vu patikárszkom deli, kelko szam sze zse od vrásztva i
od betegov VU TEJ TREJ DESZETI LEJT návcso i
szpozno, tou tisztim na szlúzsbo písztím, steri sze VU
KÁKSOJKOLI NEVOULI, ZVÜPAVNOSZTJOV kmeni
obrnéjo.

Kak jedíni v-BUDAPESTI egzajmeni diplomejraní pa-
tikár vu etoj drszéli, na 30 lejtno mojo szlúzsbo sze za-
závam, prossim vsze szlovence za podpéranje. Pazíte na
imé.

A. DUKA 301 Hancock Ave. Cor. Spruce St.

Hancock Ave. i Spruce St. na kükli Bridgeport, Conn.

Primeni dobíte küpiti vszigidár dobro i
frisko meszou

OSLAI ISTVÁN

SZLOVENSZKI MESZAR

208 Spruce Street, Bridgeport, Conn.

Telephone Barnum 5113

Vu mojoj groszerszkoj baoti dobíte vszigidár dobro
i rédno vöobszlúzsávanya.

KORÉN JÓZSEF

181 Spruce Street, Bridgeport, Conn.

dobíjo. Ali na tiszte govorní-
ke gledoucs sztrán, steri do té
gouvore drzsali jeszte vövidej-
nye, ka de tá lüftna politika
jáko drági biznisz. Tou sze
nam pa z-onoga racsuna poká-
zse steroja je zdaj American
Telephone i Telegraph Co., vö-
dála, vu sterom je szpíszano,
ka za tákse guvore do proszi-
li 10 dollárov na edno minuto.
Tak te zdaj te nájkraicsí góu-

vor de trpo 10 minut i tou de
zse kostalo 100 dollárov i vise
tüdi.

AMERICAN WINDISH
PUBLISHING CO., Inc.

512 E. 4th St.

BETHLEHEM, PA.

— 188 —

pod klobúk szkríjejo, ka naj ne vídijo, ka sze na kin-
csaj sétajo.

— Jeli neszmiléní je te grof.

— Glüpi szmo, zató nam na mocsni kresf! Csi
bi na tiho gucsao, niscse bi nej csüo.

Dosztím je tou nej povouli, ka je neszmiléní te glász.

— Goszpodje szo bílf, privádíli szo sze k-molbi:
tou je razlozsénye. Tomi indasnye doube goszpod-
sztví je konec, mojí szin, — novejsi vrszt drúge duzs-
noszti, drúge rozsjé má, kak pa z-cártavnoszt. Ráv-
no zdaj szam priso od Imre, vájni máli szin sze je
razhládo, vrásztvo te máli cácvani nescse notrivzéli.
Jasz szam tüdi süto pou vöre, ka naj vu káksó formo
v-nyaga szprávimo, — na szlejdnye szmo doktora
mogli prizvati. Doktor je vöposzlo mater, potem je
za nousz préjo deteti, ka naj zavolo zdihávanya gori-
odpré lampe, teda je doktor notrivlejo vrásztvo brezi
tekotorije. Persze obhodejnye je neszmiléní, ali cil
je hitro doszégnyeni, i tou právi doktor, z-lüsztvom
sze tak znásajmo, kak je potrejbno. Széchényi
prímlé národí za nousz, ne briga sze z-tém, ka ga
za grobianszkoza razglászijo, ka nam na odprejte
lampe dá doli pozsrejti vrásztvo; on konecsni cil
gléda, ka naj vrásztvo vu zsaloudec pride, brezi
steroga nász vrág odneszé.

Aladár je na tesztüj glédao, tak da bi z-tém
glédanyom pítao sztároga.

— Razním, ka scséte píttati, goszpón színek, —
ka csi me bolí nousz? i kelko vrásztva szam pouz-
ro doli?

Aladár je esese bole nálezsen glédao sztároga;
ár je viditi scseo, ka csi je vrásztvo doli priso vu
znotrejsnyoszt i na kelko je melo nászladnoszt?

— 185 —

ranya. Gavalérszki cslovek more iszkati príliko na
revans.

— Nemogocsno! — Právi Aladár, na nígdasnye
vjávlenye cflajoucs.

— Nebom te csemerio! — vu recsáj te gori
szpoznam, na goszpouda, na prepráno obcsütoszt.
On, csi bi mogli nazáj povrmouti tiszti zláti híp, vu
sterom je rejcsi v-nájplemenítejsem razmejnyi goszp-
oud bio poszeszník, — ocsa vnoucsini, steri je zselo,
ka naj meszto nyega i od nyega szi premisláva.
Divatni ideáli na pajdástvo seséjo poníziti posteno
pozványe, — ka naj sze vküp zmejsamo z-prousznim
lúsztvom, stero príszpodobno z-gvúsním stirinoug
govedom, zdrzsi szvojo nesznajzso nátturo, ka notri
sztoupi vu tiszto kopanyo, z-steré gyej.

— Pobougsati sesémo düh, csi sze prouti nyim
prignemo.

— Idi vu Ameriko, — gléda, ka csiní tam euro-
pejszki odvandrajoucsí, — hrzse sze na szvojoj euro-
pejszkoj presztranosztí, ka je vu csrnkavci düso za
szejgbejlo vörvao. Tam vönej zvej, ka je csrnkavec
nedelaven hüdobnyák, ino csi bi ga nej korbácsivali
k-deli, za szvoj zsvís bi sze nyemi esese vnouzsalo
genoti.

— Mámo csarne na Vogrszkom országi?

— Csarni szo grátali, po szvojojmogocsnosztí,
— na goszpodszkom sze privádi te hüdobnyák, ka
z-plügom lí sztrúzsé zemlou, szvojo pa príszpodo-
no zápücseno obdeláva; i tak csiní, kak tiszti csrn-
kavec, steri za dá dobleri szlamení krscsák doli
vzeme ino szi pod kaput szkríje, ár je gláve vértó-
va, — právi filko, — nego krscsák je nyegov. Vo-
grszki páver nescse szvoj grünt posteno obdelávati,
ka naj nyegvomi goszpoudi menyé devetine zide.

OBVARVAJTE DECINSZKI POGLĚD



Mí shamí brúszimo glazsojne

THOMAS P. CULHANE O. D.

OPTIKAR

107 West Fourth Street Bethlehem, Pa. (So. Side)

z-sterov prílikov szle di doszta nevol lehko rejsite dejte. Pojeb ali deklícska zdobri zglijanimi ocsálami vu právom vrejmeni sze lezsej vosi, lezsej spila, jej i szpí bouge ino je zdravejše dejte.

Némski orszáq nemre velko poszojilo dobiti

Ona komiszia, stera je pozvána nemskoga országa vérsztveni sztáls na bougo vértivanye posztaviti je szvoj vözdelani program pred francusko vládo polozsila. Francuska vláda je po štími té program za dobro vzéla, ali program je nej na szveko prineszla, szamtelko je zamerkano, ka je Poincaré pét nájpřednyejši pontov za dobro szpozno.

Némškoga Reichsbanka predsiednik Schaht, je vözdelo 10 billionov poszojila predpravko, ali tou je komiszia nej za szvoje vzéla, ár právi, ka je tou nej mogouese, ka bi nemski orszáq tákso velko sumo na poszodbo mogouesi bio gorivzéli, za toga volo nej, ár nyega vérsztvo telko nenoszi, ka bi tou mogouesi bio dojpłacšivati.

NÁJBOGSE MESZTO

gde

Papére i vsze solszko potrejbcsino vasoj deci lehko kúpíte.

Vszefelé papére i drúgo blágo na velkom prebéranyi nájnizsisa cejna na solszkom blági.

Prinasz sze dobíjo vszefelé fárbé papérje za okinesenye.

Lehigh Stationary Company, Inc

14 West Fourth Street Bethlehem, Pa. (So. Side)

Michael Palásthy

827 E. 4th Street BETHLEHEM, PA.

Oprávam vszeféle lekte risko delo z-garantéranyom. Primeni sze dobíjo nájbougši globi v-poszvejte i szaksa lekeriska náprava, stero sze pri hrámi i biznici núca.

Brata szta sze szaksi dén szürécsala, ali vu 34 lej-taj szta sze abrprim z-poznala

Brato imé je vido na tábli i tak je nyega szpozno.

Charles Noor z-Eldora, zdaj vu etom kédni goripoisce szvojega právoga brato z-sterim sze je vszáki dén szrécsa ali vido ga je vu 34 lej-taj ednok nej.

Tejva dvá brata szta vu Pennsylvania zselezne pouti szlízsi bilá na Altoona i Harrisburg liniji, ali vszáki na drúgom traini i tak szta sze zagvúšno mogla vszáki dén szrécsati pri szvojem deli. Eden dén je Eugene na tábli vöszpízano imé vido i tou je nyega na szlejd pripelalo, ka je szvojega brato vu kanceláji goridao poiszkati i rejszan, szta sze najsla, je bilou velko veszélje, po sterom szta szí tou szkonesala, ka obszvetíta vu etom kédni eden dén na té szpojmenek, ár szta sze 34 lej-taj nej vidla, csi gli, ka szta na ednoj zseleznoj pouti delala i more bidti szta sze na pouti vecskrát szrécsala.

Drzsélszko opomínanye od zsvinszkoq betega

Drzsélszki csesztnicke szo opomínanye poszlali Stock yard csesztnikom vu Pennsylvanias drzséli, rávno tak county agentom i Pennsylvania State College speciálistom, naj prípravleni bodejo na tou, ka príde kúga, stera de velki kvár delala pri máhri ár je té beteg zgrablívi na tace i goubce pri govenszkoj máhri rávno tak kak pri szvinyáj, birkaj i kozáj. Zató pa Mr. Willits, secretary of agriculture té tanács dáva vszém onim kí z-máhrov ali szvinyámi trszijo, naj dobro pázijo, kak do lífrali i nájmre tiszto lífranye sze dobro more vu pazki meti, stero do szkvszo Pennsylvania drzséle pelali po zseleznici za toga volo, ár sze je té beteg zse naprej szkázó vu edno pár county-taj vu Callifornia drzséli.

Té beteg je nájboszlejdnyim eti vu zdrúzsni drzsélaj bio 1914-1915, gda szo po trno málom raesuni nej menyé kak 30,000 govenszke máhre mogli doli bujti za toga betega volo i té máhre suma je vözaneszla pouleg 700 jezér dollárov. Szedensztou jezér dollárov je kvára vesíno té beteg szamo vu govenszkoj máhri i tou je túdi szamo tá suma, stero sze je drzsélszki csesztnikom sztálno poszrecsilo vözraesunati, kelko je pa tákse máhre prejslo za stero szo nej znali i tak je tiszto nej vu raesun vzéto.

Plácsajte naprej na: "Amerikanszki Szlovenčov Glász"

Jeli ví nücate potrejbcsino za Zsenszke i Deco?

MI JO MÁMO!

Vsze blágo, stero mí odámo je garantérano. TOU JE NASA POUT PRI TRZSTVI!

Etoga kédna Speciálnoszt

\$4.00 i \$4.50 Pojbinszki topli Oliver Twisti \$2.98
\$5.00 Deklinszki topli oblejcsi od 2 do 6 No. \$2.98
\$5.00 Zsenszke tople Serge Gyanke \$2.98

Gda ví glédate dobro blágo za etakso cejno kúpte pri

M. Bronk

ZSENSZKI GVANTOV BAOTA

833 E. Ohio Street

N. S. Pittsburgh, Pa.

Pittsburgh, Pa. i Krajína

Zavüpavnik: Markos István

940 Vista Street,

N. S. Pittsburgh, Pa.

13 familij je obrányeno pri velkom ognji

Pittsburgh, Pa. — Vu Homesteadi je eden velki zídani hram vu ognji bio, vu sterom je trinájszet familijov prebivalo, té familije szo szrečno vöprisle zgorécsaga hrama, ár je pričájtí bilou v-pamet vzéto. Kvár raesunajo do 130 jezér dollárov, stero sze od szekolá-cije povrné. Ogen sze je zaesno na trétjem stoki, ali od kaksega zroka, tou szo do eti mao esese nejjvónajšli. Lúdsztva je vu velkoj nevouli bilou, ár odznoutra po sztubaj szo nej mogouesi bíli dojpřidti, za toga vol, ár je vsze puno dína bilou, zatoga volo szo po zvónszki za ogen valon lesztvica; doli sli ino szo szvoj szítek obránili.

SZLOVENCÍ!

Podpérajte tiszte baotose, steri nász szlovene podpérajó. Tou szo tiszti, steri vu szlovenszki novinaj glasújejo. Tou szo tiszti stori, stere nam nej potrejbno zouszedno porácsati, ár vu Pittsburghi zsvoucsi nasisi bratie szamí dobro znájo, ka vu tej glasúvajoucsi storaj za rédno cejno dobro blágo dobíjo i szaksega szlovena prijaznívo vöobszlúzsávajo.

Telephone Cedar 8131-R

NOVY'S CAFÉ & RESTAURANT

Cor. Madison and Peralto Sts. Pittsburgh, Pa.

Postüvani Szlovenci! Sztavite sze pri John-i na kükli, ár tam dobíte nájbougso jejsztvino i pítvino. Vszáki szlovenec bode z-nájlepsim postenyom vöobszlúzseni

John J. Chapman, lásznik.

Vi dobíte primeni kú-piti vszákse féle nájbokse Cigáre i Cigaretline, steri szo sztoqa nájboksega dohána naprávleni. Jasz trszim to nájpřednyejše blágo. naprebéranye vu vszáksém iméni.

Túdi vu toj nájlépsj posztávi decinszko spílo dobíte primeni kúpi.

FRANK EMBERSITS

923 Chestnut Street

N. S. Pittsburgh, Pa.



Primeni dobíte ráj bokse blágo za rédno cejno. Pridte vu

S. MALLIN, Vöarszko bauto.

729 E. Ohio Street,

N. S. PITTSBURGH, PA.

Zimszka Püscsena Cejna pri PATZ-i

Nase blágo vu Moski i Pojbinszki Gvantaj je pri cejni trno znizseno naj sze hitro vkraj odá.

Zdaj je vrejmen naj sze poszkrbíte za zimszko potrejbcsino

Speciálnoszt!

Moskom za delo mocsne lacsé.....\$1.85
Moski Píszani—Csarni Zgorníkaputje \$16.85
Pojbom z-dvojimi lacsami Gvanti.....\$18.85
Pojbinszki fájnszki Zgorníkaputje.....\$8.85
Moski z-vune Union Gvanti.....\$1.85

Joseph Patz

MOSKOV I POJBOV BAOTA

829 East Ohio Street N. S. Pittsburgh, Pa.

F. N. HOFFSTOT, Szednik

GEORGE G. SCHMIDT, Penemik

T. W. FRIEND, Podszednik

H. J. C. BREKER, Podpenemik

Penezna Vrejdnoszt \$200,000.00

Cejlo Imánye \$350,000.00

NATIONAL BANK OF AMERICA

709-711 East Ohio Street

Pittsburgh, Pa.

Safe Deposit Box-e sze dobíjo z-Árende

4% Interesa plácsa na sparavnoj sumi

PEOPLE MEAT MARKET

JOSEPH FELKÁR, Lásznik.

Szlovenci, ki szí scsé dobro frisko meszon kúpi on sze naj obrné vu mojo mesznico, gde sze dobi száksa féle frisko meszou za rédno cejno.

842-851 E. Ohio St., N. S. Pittsburgh, Pa.

Telefon Cedar 9529

Vszigdár dobro i rédno bode vöobszlúzsni, csi pridete vu moj Hotel, ár primeni dobíte tou nájboukso blágo za nájpřednejšo cejno.

Horvatski i Szlovenszki Hotel

Matt. J. Bestic, lásznik

834 E. OHIO STREET

N. S. PITTSBURGH, PA.

Nazmánye dam vszém szlovencom, komi de potrebu na Pogrobniaka, on sze naj obrné kmeni, gde dobi nájbóle postenejše vö obszlúzsni

JOSEPH A. PAPPERT, Pogrobnik.

711 Lockhart Street,

N. S. PITTSBURGH, PA.

— Zahválím ti tvoji voditelški ártikulus, moj drági sztarec, — nevtajene zroke szí pravo na potrejbcsino goszpodszkoga louna resingo, ka naj nede melo zroka lúdsztvo z-neszpametnoszti bozsno vörtivati. Ti szí nájbóle prípraven gouvorník lúdsztvi i tvoje idéale bom na nájpřednyejši gyülejši núcao.

—Vénder poreijo túdi scsés placsivati?

—Zavado szí!

—Z-tvojim oesom direkt zoucsi sztánes, Aladár.

—Sztári je indasnye soule cslovek.

— Novejše soule je navcsila sztároga na nikaj, — tou porácsam, tí sze túdi navcsi: tvoji ocsa ne guesi z-nevejdnoga kapricejranya — nyemi bi poreijszke knige neszmleni szíle rezáj bio.

Ete recsi je Kérgessy z-pártinszkoq prevídejnya fanaticšno povedo i znábídi bi szveklejše gúcsao, csi bi sze Gerstner nej priblízsávao.

PREMLADI POLITIKUS.

Dohánovoga lúszta szaga prezsené mole. Kérgessy je bio mol, Gerstner pa dohánova lúsz, za pét minút ga je odtírao. Aladár je z-vtégnyenimi plúcsami cécao vszébe z-csisztšeni lúft, na obráz szí je oblejko pokornoszt, csi bár szo paniperdove recsi z-osztricom bejszale prouti nyegvomi szrdeci, ino szo ga opomínale na ocsévne csúdné recsi.

Gerstner sze je ocsívidno vészelo priblízsávao k-szvojemi zeti, Széchenyijovo niszerno szpízanye je bilou sztároga pod pazgyemi ino je na gizdáví kázao, ka ka má on ino tou právi: Zdaj estém obrétřím, — vgojčno znouva zacsnem.

— Vicispán scséte bidti, goszpón papa? — právi Aladár zaszméjano.

— Schuster bei seinen Leisten! Lübléni szinek, — tou právi némska prílicsna rejes. Vogrszki ti pa tou povém, ka je eden moj sztári béres pravo, gda szam ga za hajduka seseo djáti: Moj goszpoud, — eresé béres: ráj szam med béresam prvi, kak pa med hajdukami nájszlednyejši; ár jasz nevém píszati.

Tak te politizejratí scséte pri zelénom sztoulí, csi Széchenyijovo szpízanye stírikrát precséte.

— Szuszi sze vesim lübléni szin! — Právi sztári z-spájsznim vészéljom. — Tak sze szramotiti na zaosztányenoszti, tak szí premíslávati na trejznom naprejdejnyí, tak sze sztarati bogátomi csloveki na národnom szíromastvi, — kak Széchenyi: gyejd mi pride na pétdvajszeti botov, ka naj sze sznyim vrét sztaram, ino za vlašzé bi rad popadno vszákoga csloveka, ka naj ji pomágam vlejesti po szledaj toga velkoga vougra.

— Najšli szte goszpón papa tou knigo?

— Doubo szam. Egerszegi mi je potiszno v-rokou, ka naj jo precsém, ino me zoszago, ka de me vöszpítávao.

— Zató precséte stírikrát tou kuszto knigo?

— Z-bojaznoszti szam ednok precséo. (Ovádím, ka sze bojím od Egerszegija.) Obdrúgim nálezsen nálezsen szam bio znati, ka jeli eden grof z-gizdoti píse knige, ka naj vu po nyem nasztávleno akadémi-jo kak píszátel má meszto notri? — Táksé nemre z-gizdoszti píszati! Ete knige szo píszmeno szvelesansztvo, ka szmo za vöszkorbácsivati valon z-or-szága, csi eto velko zemlou, tou národnó groubisece, z-krvouv namocseno zemlou za zsvíne hodécsi pášnik povrzsemo, ino na nej naj nede drúgoga zída, kak na csigo sztidenece, — ino lúdjé szí naj pamet